

## Рефлексия и метафора в беседе

Arni Colleen. Reflection and Metaphor in Conversation. *Educational Technology*, January-February, 1996, pp. 54-55.

Течение беседы является основным способом связывания в единое целое замысла, планирования и научения. Посредством нашего взаимодействия и взаимосвязи мы проясняем, подтверждаем, развиваем, утверждаем, изменяем и вновь подтверждаем наши системы знания. Этот короткий очерк обращает особое внимание на два вида мыслительной активности, которые могут быть использованы в качестве эффективных методов в области человеческой коммуникации для общения с образовательным сообществом с целью содействия изменениям в системе. В первую очередь я дам определение этим методам, а затем приведу пример из жизни. И в заключение я дам описание двух контекстов, в которых они могут быть использованы для системного изменения в образовании.

### Два метода

*Рефлексия* (первый метод) — это акт фиксации мысли в уме и, если желаете, мысленный поворот назад к некоему предмету, вызывающему повышенный интерес. Рефлексия также часто описывается как мыслительная активность, посредством которой человек проясняет и оттачивает различные идеи, которые формируются, исходя из множественного опыта касательно других людей и мира. Основываясь на своих исследованиях детей, которые были вовлечены в изготовление предметов из глины, Лего и Эректор выдвигают, например, идею «обучения конструированием», которая становится все более очевидной для обоих учителей и родителей, поскольку те приходят к пониманию того, что множественные сходства между этими «играми» составляют важное зачаточное основание для личности в пользу того, чтобы принимать активное участие в конструировании его(ее) мира. Рефлексия не соотносится со всем тем, что приходит на ум, и только те идеи вовлекаются в этот живой процесс, на которых человек подробно останавливается и которые тщательно исследует, чтобы устранить неопределенность и путаницу, придать ясность идее в своем мышлении, с тем, чтобы в более понятном виде передать ее другим. Эта активность требует согласованного умственного усилия со стороны мыслящего. В противопо-

ложность этому, большинство идей в ежедневном потоке мысли быстро проносятся, подобно часто сменяющимся картинкам в музыкальных видеоклипах. Таким образом, рефлексия является и процессом, и продуктом. В качестве продукта рефлексия может внести вклад в разговор о системном изменении в образовании.

*Метафора* (второй метод) — это лингвистический ярлык или символ, данный в прямом или переносном значении некоторому предмету, человеку или вещи. Но ярлык отличен от самой вещи, даже если кажется аналогичным ей по многим возможным параметрам. Например, английское выражение «he is a greenhorn» — «он новичок» (green — зеленый, horn — рог) конечно же не имеет буквального значения — мы не видим нового студента с зелеными рогами, торчащими из его головы, — но фраза действительно передает ряд возможных качеств учащегося, начинающего изучать новый предмет. Метафора служит катализатором воображения, она провоцирует образ. Аналог соблазнителен, он дразнит человека для того, чтобы тот хотя бы временно поверил в то, что метафора и есть вещь. Различные образы, вызванные метафорой и сходными характеристиками и заключенные между ярлыком и вещью, дают богатую пищу для мысли, которая может быть использована как для личной рефлексии, так и для группового обсуждения. И хотя в метафоре много от сущности всех художественных и литературных форм, она широко используется в повседневной разговорной речи. Но упорядоченное использование метафоры как методологического изобретения в деятельности малых групп показывает ее перспективность для содействия разговору о системном изменении в образовании.

### Пример

В качестве методологических инструментов, определенные рефлексии и метафоры являются результатами познавательной активности, и которые могут быть выражены на письме, в краткой устной форме или живописно изображены. Таким образом они могут войти в разговор и со временем направить его ко множественным рассуждениям на тему образовательной системы. Чтобы проиллюстрировать использование рефлексии и метафоры, я привожу этот отрывок о моем опыте из неопубликованного доклада на конференции Института Международных Систем (см. Vanathy):

*Прогуливаясь вдоль Асломарского побережья Тихого океана, я заметил прекрасно очерченные линии на песке, сделанные слабыми волнами, возвращающимися в море. Так как вода приликала к маленьким камушкам, затопливала и кружилась вокруг них, они создали замысловатый паутинообразный рисунок. Все больше и больше поглощаясь углублениями в песке. Они напомнили мне разрушенные узоры на*

*большой скале, характерные горные цепи, обозреваемые с большой высоты. После исследования одной за другой лунок из-под камней, заметное разнообразие узоров стало несомненным — фамильная запись, сделанная воздействием тяжести жидкости на песок и камень. Казалось, что от лежащего в основе повторения самосходства и разнообразия дорожек возникла пестрая раскраска пересечений на камне, вставленном в углубление, переходящее в бассейн микро-речки, тянущейся по направлению к океану. Меня удивило то, что они остались незамеченными после такого множества прогулок по многим пляжам. Несомненно, эти прекрасные паутинообразные каменные стебельки всегда были здесь, демонстрируя мне себя, прямо под моими ногами, просто ожидая часа открытия и признания.*

*Только что родившиеся образы подсказали мне естественную метафору для системного конструирования и исследования. Так, в создании системной методологии для человеческого исследования, которая является типичной для системы человеческой активности и которая должна быть приемлема для этой системы, различные пути исследования могут быть соединены, и исследование будет расширяться, так как ему всегда будет предшествовать другое исследование. Однако, основной идеей является слияние, а не соединение или расширение. Различные нити в потоках вступают в игру, продолжаясь до тех пор, пока в конце концов не будет создана методология. В этом процессе создания и реализации, связи между исследователями приносят объемлющий информационный поток, многообещающе удовлетворительный поток и, таким образом, выполняющий свое назначение. Исследовательское конструирование в системном изучении является действующим общим напряжением между созданием и избавлением, напряжением, ведущим к слиянию. Будучи творческим и продуктивным, это движение является сливающимся совместным человеческим взаимодействием, которое ищет ответы на вопросы, решения проблем и правильные точки зрения по спорным вопросам, возможно очень напоминая воздействие тяжести воды на песок и камень, прокладывающей путь по направлению к морю и оставляющей искусный след на своем пути.*

В первом абзаце была дана яркая наглядная метафора, относящаяся к явлению природы, которое может пронаблюдать каждый обладающий зрением человек. Метафора трансформирует образ в систему человеческой деятельности. Далее следует изложение сути концепции, которая заключается в том, что идея, раскрываемая посредством метафоры, есть слияние, которое будучи один раз открытым, может свободно обсуждаться в разговоре. Во втором абзаце за образами следуют различные утверждения; этот абзац состоит из особенных рефлексий на тему метафоры, заключающихся в проведении аналогий между метафорическим образом и проектом исследования в системе образования. И в заключение

можно сказать, что приведенный пример также является глобальной рефлексией — это запись ассоциативного ряда, относящегося к представлению, спровоцированному метафорой.

### Два контекста использования

Рефлексия и метафора в настоящее время используются для системного изменения в образовании в двух контекстах : а) в контексте личного мышления и письма человека и б) как часть возможной групповой деятельности.

Что касается рефлексии, то подобный вид активности служит эффективным средством побуждения индивидов, к примеру, на конференциях, к активности того вида, который описан в вышеприведенном примере. Рефлексии имеют тенденцию разделяться теми, кто записывает их в то время, когда авторы хотят этого во время встреч в малых группах, а также в отчетах, которые подаются, когда участники конференций встречаются как единое целое. Они также могут появляться в опубликованных трудах (Reigeluth, Vanath, & Olsen, 1993).

Метафора же эффективно использовалась (а) для индивидуальной профессиональной работы, на что было обращено внимание в приведенной выше иллюстрации, и (б) организационными консультантами в групповых тренингах с организационным урегулированием с целью разрушения жестких концепций, служащих насчет их организации и трансформации этих концепций в более здоровые и продуктивные (Morgan, 1986, 1993).

Личная и групповая деятельность рефлексии и метафоры являются дополнительными. Например, сосредоточенное групповое обсуждение можно считать групповой рефлексивной деятельностью. Она может быть записана на пленку, проиграна для группы или прослушана индивидуально и пересмотрена в разговоре. Разговор может рассматриваться как слияние людей, которые демонстрируют движение коллективной мысли. Личные рефлексии также могут быть включены в разговор. Рефлексивные утверждения могут производиться вне разговора, классифицироваться и далее вводиться в разговор. Метафоры часто используются вместе с рефлексиями, что было проиллюстрировано выше. Разговор может порождать метафору, определяя тип слияния, которое может быть катализатором коллективного «прорыва» в мышлении, после которого участники по-разному концептуализируют свои образовательные системы. Эти приготовления являются только предпосылками к несметному количеству вариантов, по которым рефлексия и метафора могут стать методологическими приложениями к разговору.

Примеры, описанные выше в двух контекстах, личном и социальном, имеют прямые параллели в тех беседах, которые про-

исходят среди студентов и преподавателей. Использование рефлексии и метафоры в их разговорах может внести вклад в завершение заданий курса обучения, уроков, контрольных работ и презентаций. Подобные беседы также представляют значительные возможности для вовлечения студентов и преподавателей в деятельности по развитию и совершенствованию способности к осуществлению этих видов умственной активности.

### Заключение

В качестве двух концептуальных средств, полезных для преподавателей, рефлексия и метафора, используемые главным образом в личном или социальном контексте, могут выступать важным компонентом обсуждения, способствуя системным изменениям в образовании. В сущности, сами преподаватели и студенты в ходе совместного обсуждения влияют в значительной мере на уникальную смысловую конфигурацию, которая может эффективно включать и рефлексии, и метафору в процесс системного изменения структуры сознания.

### Литература

Morgan, G. (1986). *Images of organization*. Thousand Oaks, CA: Sage Publications.

Morgan, G. (1993). *Imaginization: The art of creative management*. Thousand Oaks, CA: Sage Publications.

Reigeluth, C. M., Banathy, B. H., & Olsen, J. (1993). *Comprehensive systems design: A new educational technology*. New York: Springer-Verlag.

Перевод Киры Липатовой

**Журнал  
практикующего  
психолога**

**1997  
выпуск 3**

***Journal  
of the  
practising  
psychologist***

**1997  
VOL.3**

**Киев  
1997**

# Contents

## *Topical Problems of Personality*

- Boris Bratus.** Psychological and Ethical Space of Normality 6  
**Bella Binder.** Esthetic Catharsis and Problems of  
Self-Actualization 16  
**Oleg Starovoytenko.** Particular Contents of the Nomothetic  
Concepts 32

## *Modern Methods in Psychotherapy and Psychodiagnostics*

- Claire Boers-Stoll.** Kalfjian Sandplay Therapy 45  
**W. Nadler.** EMDR: Rapid Treatment of Panic Disorder 53  
**Sergey Morozov, Marina Zelenkova.** Computer Psychodiagnostics:  
History and Perspectives of Psychological Diagnosis 65

## *Psychodynamic Paradigm in Psychology and Culture*

- Sergey Morozov.** Psychoanalytic Approach of Otto Rank 93  
**Nadezhda Kalina.** The Jungian Analysis of a Personal Myth 104  
**Anna Mitrofanova.** Correlations Among the Archetypes in  
Russian Fairy-tales 121

## *Helping a Practising Psychologist*

- \* **Arne Collen.** Reflection and Metaphor in Conversation 131  
**Yelena Starovoytenko.** Conflicts in Adolescence: Theoretic  
Model of Counseling 136  
**Yelena Shvachko.** The Way Stereotypes are Shaped... 147

## *Controlled Studies*

- Yevgeniy Varban.** Life-crisis: Attempt to Give a Definition 153  
**Marina Varban.** Studying Reflexive Mediation of  
Professional Growth 162  
**Yekaterina Krasnikova.** Teenagers — Visible and Real 172

## *Case Analysis*

- Alexander Bondarenko.** The Daughters and the Mothers 183  
The Way It Happens... 192

- Scientific Information 201  
Our authors 211